



Einbau-Kühlschrank

Réfrigérateur à encastrer

Frigorifero da incasso

OPTIMA 3

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.	Masssystem
KO3i	654/785	SMS 55

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild

Chère cliente, cher client V-ZUG

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits.

Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Veillez tenir compte des conseils de sécurité.

Domaine de validité

Le présent mode d'emploi est valable pour les modèles suivants

Type	No de modèle	Système de mesure
KO3i	654/785	SMS 55

Le numéro de modèle correspond aux 3 premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice.

E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano i seguenti modelli

Tipo	Modello n°.	Sistema di misura
KO3i	654/785	SMS 55

Il numero del modello corrisponde alle prime 3 cifre sulla targhetta dei dati

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 4
FRANÇAIS	Mode d'emploi	Page 12
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 20

INHALT

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

BENUTZUNG DER “FRESHBOX”

**GERÄTEGEBRAUCH BEI DEAKTIVIERTER
“FRESHBOX”**

BENUTZUNG DES GEFRIERFACHS

ABTAUEN DES GERÄTS

REINIGUNG UND PFLEGE

STÖRUNG - WAS TUN?

REPARATUR-SERVICE

INSTALLATION

VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES

- Das von Ihnen erworbene Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, in der Sie die Gerätebeschreibung sowie nützliche Ratschläge zur Aufbewahrung der Lebensmittel finden.

Heben Sie diese Anleitung bitte als Nachschlagwerk gut auf.

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts das einwandfreie Schließen der Türen. Mögliche Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Warten Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes mindestens zwei Stunden, damit der Kühlkreislauf seine volle Funktionstüchtigkeit erreichen kann.
3. Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.
4. Vor der Inbetriebnahme das Innere des Gerätes reinigen.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wieder verwertbar und durch ein Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporsteile, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

2. Entsorgung

Das Gerät wurde aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt.

Dieses Gerät verfügt über die Konformitätskennzeichnung entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Sie leisten einen positiven Beitrag zum Umwelt- und Gesundheitsschutz, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen.

Das Symbol , das sich auf dem Gerät oder auf den Begleitdokumenten befindet, bedeutet, dass dieses Gerät nicht als Haushaltsabfall klassifiziert ist, sondern bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte entsorgt werden muss. Vor der Beseitigung des Gerätes die Türen entfernen und das Stromkabel durchschneiden, um das Gerät funktionsuntüchtig zu machen. Die Ablageflächen im Gerät belassen, so dass Kinder nicht ungehindert in das Geräteinnere klettern können.

Das Gerät den örtlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen und bei einem Entsorgungszentrum abgeben. Das Gerät auf keinen Fall bis zur Entsorgung unbeaufsichtigt herumstehen lassen, da es eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen kann. Für weitere Informationen hinsichtlich Entsorgung, Weiterverwertung bzw. Recycling dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde für die Beseitigung von Haushaltsabfällen oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei. Der Kältekreislauf enthält R134a oder R600a (siehe Typenschild im Innenraum).

Betrifft Geräte mit Isobutan (R600a): Isobutan ist ein natürliches Gas ohne umweltschädigende Auswirkungen, es ist jedoch leicht entflammbar. Die Leitungen des Kältekreislaufes müssen daher unbedingt auf ihre Unversehrtheit überprüft werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät darf mit Lebensmitteln in Berührung kommen und entspricht der Verordnung (EG)1935/2004.



- Dieses Gerät wurde gemäß folgender Richtlinien entworfen, hergestellt und in den Handel eingeführt:

- Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/95/CE zur Niederspannung (welche die Richtlinie 73/23/CEE und nachfolgende Änderungen ersetzt).

- Schutzvorschriften der Richtlinie 89/336/EWG, geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionstüchtige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Erdung angeschlossen ist.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Bei der Installation darauf achten, dass das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.
- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen.
- Zur ausreichenden Belüftung an beiden Seiten und oberhalb des Gerätes einen Zwischenraum freilassen und die Installationsanweisungen befolgen.
- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht abdecken oder zustellen.
- Die Änderung oder der Ersatz des Speisekabels sind ausschließlich qualifizierten Technikern vorbehalten.
- Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Ziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der in der Wohnung übereinstimmt
- Zum Anschluss an die Wasserleitung den im Lieferumfang des neuen Gerätes enthaltenen Schlauch und nicht den vom Vorgängergerät verwenden.
- Das Gerät auf einer tragfähigen Fläche nivellieren und in einem seinen Abmessungen und seinem Verwendungszweck entsprechenden Raum aufstellen.
- Zum Transport und zur Installation des Gerätes sind zwei oder mehrere Personen erforderlich.
- Beim Auf- bzw. Umstellen des Gerätes darauf achten, dass der Fußboden nicht beschädigt wird (z. B. Parkett).
- Weder Einzel- noch Mehrfachadapter oder Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufstellen. Das Gerät ist für den Einsatz in Räumen mit nachstehenden Temperaturbereichen ausgelegt, die ihrerseits von der Klimaklasse auf dem Typenschild abhängig sind. Der Gerätebetrieb könnte beeinträchtigt werden, wenn das Gerät über längere Zeit bei höheren oder tieferen Temperaturwerten als denen des vorgeschriebenen Bereichs läuft.
- Kein Benzin, Gas oder andere entflammbare Stoffe in der Nähe des Kühlschranks oder anderer Haushaltsgeräte aufbewahren oder verwenden. Durch die ausströmenden Dämpfe bestände Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorganges niemals zu anderen mechanischen, elektrischen oder chemischen Hilfsmitteln greifen als zu den vom Hersteller empfohlenen.
- Die Leitungen des Kühlkreislaufs dürfen nicht beschädigt werden.
- Keine elektrischen Geräte in den Geräteräumen verwenden, wenn diese nicht den vom Hersteller genehmigten entsprechen.
- Das Gerät sollte von kleinen Kindern oder auch Behinderten nur unter Aufsicht benutzt werden.
- Kindern das Spielen und Verstecken im Gerät nicht gestatten, um Erstickungs- und Einschließgefahr zu vermeiden.
- Die in den Kälteakku enthaltene (ungiftige) Flüssigkeit nicht verschlucken.
- Den Kühlraum nur zur Lagerung frischer Lebensmittel und das Gefrierfach nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Gefrieren frischer Lebensmittel und zum Herstellen von Eiswürfeln verwenden.
- Keine Glasbehälter mit flüssigem Inhalt in das Gefrierfach stellen, da diese platzen können.
- Eiswürfel oder Wassereis nicht sofort nach der Entnahme aus dem Gefrierfach verzehren, da sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.
- Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Sämtliche Geräte mit Eisautomat und Wasserspender müssen an eine Wasserleitung angeschlossen werden, die ausschließlich Trinkwasser abgibt (mit Wasserleitungsdruck zwischen 1,7 und 8,1 Bar). Nicht direkt an die Wasserleitung angeschlossene Eisautomaten bzw. Wasserspender dürfen nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
- **Bei Nichtbeachtung der o. g. Empfehlungen und Vorschriften lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab.**

Klimaklasse	Raum- temp. (°C)	Raum- temp. (°F)
SN	10 bis 32	50 bis 90
N	16 bis 32	61 bis 90
ST	16 bis 38	61 bis 100
T	16 bis 43	61 bis 110

BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Netzstecker anschliessen.
2. Beim Anschliessen des Netzsteckers leuchtet die rote Kontrollampe im Aussetzmodus **(F)**  und ein akustischer Alarm ertönt. Dies zeigt an, dass die zur Aufbewahrung der Speisen nötigen Temperaturen in den Geräteteilen noch nicht erreicht sind.
3. Die Taste mit roter Kontrollleuchte drücken **(F)** , um den Alarm auszuschalten.
4. Das Gerät ist nun eingeschaltet und die **"Freshbox"** in Betrieb (Taste **(G)** erleuchtet). Die Temperatur des Kühlteils wurde werkseits auf 5 °C voreingestellt.

Ein akustischer Alarm ertönt, wenn die Tür länger als 2 Minuten geöffnet bleibt. Taste (F)  erneut drücken, um den Alarm auszuschalten (siehe Abschnitt "Alarm offene Kühlschranktür" in diesem Kapitel).

Temperatureinstellung im Kühlteil

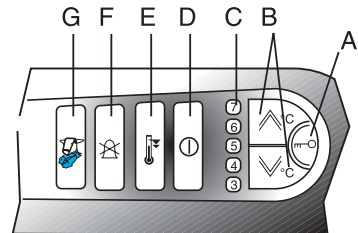
Zur Änderung der Temperatur im Kühlteil wie folgt verfahren:

- Taste **(B)**  drücken °C um die Temperatur höher einzustellen;
- Taste **(B)**  drücken °C um die Temperatur tiefer einzustellen.

Hinweis:

Die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit der Türöffnung, das Einführen von warmen Speisen und eine falsche Wahl des Geräteaufstellungsortes können die Innentemperatur des Kühlschranks beeinflussen und von dem auf dem Bedienfeld angegebenen Wert abweichen.

Der angegebene Stromverbrauch des Geräts bezieht sich auf den Betrieb ohne Freshbox.



BENUTZUNG DES KÜHLTEILS

Ausschaltung des Gerätes

Soll das Gerät für längere Zeit Ausserbetrieb gesetzt werden, kann dieses durch Drücken der Taste **(D)** ausgeschaltet werden.

Das weiterhin mit Strom versorgte Gerät schaltet sich ab, die Innenleuchtung und sämtliche Tastenleuchten ausser dem roten Licht der Taste **(D)** erlöschen. Für die erneute Einschaltung des Gerätes die Taste **(D)** drücken.

Das Abtauen des Kühlteils erfolgt vollautomatisch.

Alarm offene Kühlschrankschranktür

Bleibt die Tür versehentlich offen, zeigt das Gerät dies durch ein akustisches Signal, das Blinken der roten Alarmleuchte (verbunden mit der Taste **F**) und mit aussetzender Innenbeleuchtung an.

Der Alarm schaltet sich nach 2 Minuten offenstehender Tür ein und wird durch Schliessen der Tür ausgeschaltet. Ist eine Türöffnung länger als 2 Minuten erforderlich, kann der Alarm durch Drücken der Taste **(F)** abgestellt werden. Der Alarm schaltet sich wieder ein, wenn die Tür weitere 2 Minuten lang offensteht.

Sperre des Tastenfelds

Zur Vermeidung versehentlicher Einstellungen (Drücken der Tasten durch Berührung mit Verpackung und/oder Speisen oder durch Kinder) kann das Tastenfeld durch 3 Sekunden langes Drücken der Taste **(A)** gesperrt werden.

Die erfolgte Sperre wird durch ein akustisches Signal und das Aufleuchten der Taste angezeigt. Die Taste leuchtet solange auf, wie das Tastenfeld gesperrt bleibt.

Mit gesperrtem Tastenfeld ist die Veränderung von zuvor ausgeführten Einstellungen nicht möglich. Wird unter diesen Bedingungen irgendeine Taste gedrückt, weisen ein akustisches Signal und das Blinken der Taste **(A)** auf die Sperre des Tastenfelds hin.

Hinweis: Die Taste **(F)** ist von der Sperre des Tastenfelds ausgenommen.

Zur Freigabe des Tastenfelds die Taste **(A)** Sekunden lang drücken, bis die Lampe erlischt.

Aufbewahrung von Lebensmitteln im Kühlteil

Die Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt einlagern:

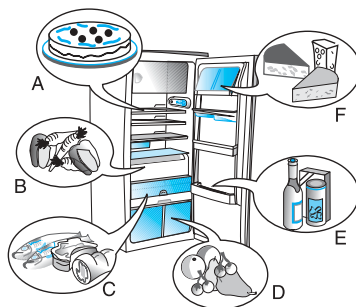
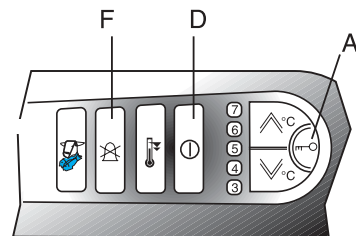
- A Gekochte Speisen
- B Gemüse
- C Fisch, Fleisch
- D Obst und Gemüse
- E Flaschen
- F Käse

Hinweise:

- Der Abstand zwischen den Abstellflächen und der hinteren inneren Kühlschrankwand gewährleistet eine freie Luftzirkulation.
- Die Lebensmittel nicht direkt an die Rückwand des Kühlteils legen.
- Keine warmen Speisen einlegen.
- Flüssigkeiten in geschlossenen Behältern aufbewahren.

Achtung:

- **Die Aufbewahrung von Gemüse mit hohem Wassergehalt kann zum Niederschlag von Kondenswasser auf den Glas-Abstellplatten führen; der korrekte Betrieb des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt.**



BENUTZUNG DER “FRESHBOX”

Das Gerät ist mit einem speziellen Fach für Fleisch und Fisch ausgestattet.

Die Temperatur in diesem Fach liegt um etwa 3 - 5 °C unter der Temperatur im restlichen Kühlteil.

Die Haltbarkeitsdauer frischer Speisen (Fleisch und Fisch) wird auf diese Weise beachtlich erhöht, ohne dass ihr Einfrieren erforderlich ist. Nährwerte und ursprüngliche Frische bleiben erhalten.

Kein Obst oder Gemüse in dieses Fach legen, da die Temperatur im Fach auch unter 0 °C absinken und zur Vereisung des in den Speisen enthaltenen Wassers führen kann.

Temperaturanzeige

- Die Innentemperatur ist an dem an der Tür des Fachs angebrachten Temperaturanzeiger ablesbar (Abb. 1).
- Der farbige Teil zeigt den idealen Temperaturbereich für die Aufbewahrung von Fleisch und Fisch an.
- Die Temperatur im Innern des Fachs stabilisiert sich ungefähr nach einer Stunde.

Achtung:

Die Temperatur in der “Freshbox” steht mit der Temperatur im Kühlteil in Zusammenhang. Befindet sich die Temperaturanzeige im Bereich , die Taste (B)  °C drücken, um die Kühlschranktemperatur zu erhöhen bzw. die Taste (B)  °C, um sie zu verringern, wenn sich die Anzeige im Bereich “°C” befindet. Folglich verändert sich auch die Temperatureinstellung in der “Freshbox”.

Entfernen der “Freshbox”.

Soll die “Freshbox” entfernt werden, ist folgendermassen vorzugehen:

1. Die Gemüseschublade entnehmen.
2. Die Abdeckung der “Freshbox” entnehmen.
3. Die “Freshbox” entnehmen.
4. Die Taste (G)  3 Sekunden lang drücken; die Beleuchtung der Taste schaltet sich aus.

Ist der Betrieb der “Freshbox” wieder erwünscht, wie folgt vorgehen:

1. Die “Freshbox” einsetzen.
2. Die Abdeckung der “Freshbox” einsetzen.
3. Die Gemüseschublade einsetzen.
4. Die Taste (G)  3 Sekunden lang drücken; die Taste leuchtet auf.

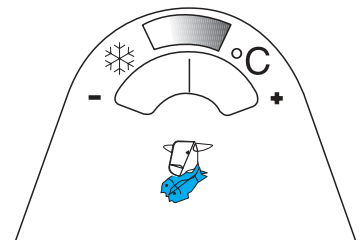
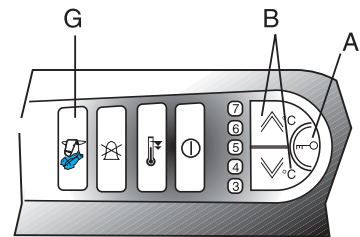
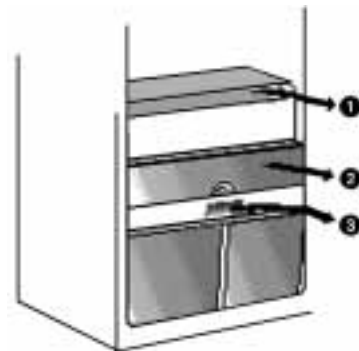


Abb. 1



GERÄTEGEBRAUCH BEI DEAKTIVIERTER “FRESHBOX”

Ist das Gerät mit deaktivierter “Freshbox” Funktion in Gebrauch, kann die Innentemperatur des entsprechenden Fachs höher als 3°C sein und die bezügliche Temperaturanzeige deshalb Werte ausserhalb des optimalen Temperaturbereichs ausweisen.

In diesem Fall können Sie die “Freshbox” als normale Kühlzone benutzen.

Um die “Freshbox” wieder einzuschalten, müssen Sie die entsprechende Taste (s. vorhergehendes Kapitel) wieder aktivieren.

BENUTZUNG DES GEFRIERFACHS

Das Gefrierfach verfügt über , es können auch frische Lebensmittel eingefroren werden.

Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild angegeben.

Einfrieren frischer Speisen

- Gefiertaste drücken (E).

Das gelbe Licht der Taste leuchtet auf und bleibt während der gesamten Gefrierdauer eingeschaltet.

- Die einzufrierenden Lebensmittel auf das Gitter legen (Abb.1), um den Päckchen ausreichend Platz für eine freie Luftzirkulation zu lassen und den Kontakt mit bereits tiefgefrorenen Speisen zu vermeiden.
- Nach etwa 24 h schaltet sich die Gefrierfunktion automatisch ab und das gelbe Licht der Taste (E) erlischt. Diese Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste (E) unterbrochen werden.

Wichtig

- Die Lebensmittel vor dem Einlegen ins Gefrierfach in Aluminium- oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässige Kunststoffverpackungen, Polyäthylenbehälter oder Tiefkühlbehälter mit Deckel einwickeln bzw. verschliessen.

Die Aufbewahrungsdauer in Monaten für frisch eingefrorene Lebensmittel entnehmen Sie bitte nachstehender Tabelle.

Beim Einkauf von Tiefkühlware sollten Sie auf folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da sonst der Inhalt nicht mehr einwandfrei sein könnte. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden und der Inhalt könnte angetaut sein.
- Die Tiefkühlware als letztes in den Korb legen und für den Transport stets eine Kühltasche verwenden.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in das Tiefkühlfach  legen.
- Angetaute Tiefkühlware niemals wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden aufbrauchen.
- Temperaturschwankungen vermeiden bzw. auf ein Minimum reduzieren. Das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum beachten.
- Für die Konservierung der Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

Herstellen von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und in das Tiefkühlfach  stellen.
- Falls die Schale auf dem Boden festfriert, dürfen zum Lösen keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwendet werden.
- Zur Erleichterung der Entnahme der Eiswürfel aus der Schale kann diese leicht gebogen werden.

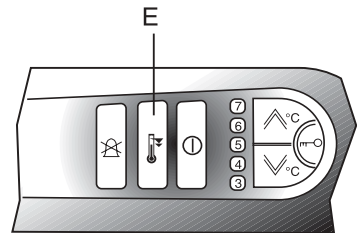


Abb. 1

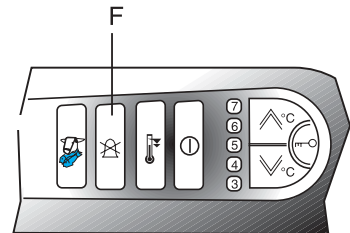
1-3			
4-7			
8-12			

BENUTZUNG DES GEFRIERFACHS

Alarm bei Stromausfall

Dieser Alarm wird automatisch nach einem längeren Stromausfall ausgelöst, der einen Temperaturanstieg im Gerät bis auf Werte verursacht, bei denen die Haltbarkeit der Speisen nicht mehr gewährleistet werden kann. In diesem Fall ertönt der akustische Alarm und das rote Licht der Taste **(F)** beginnt zu blinken.

- Bei Auftreten dieser Störung vor dem Verzehr der im Kühl- und Gefrierfach eingelagerten Speisen deren Zustand überprüfen. Der Alarm kann durch Drücken der Taste **(F)** ausgeschaltet werden. Die vor dem Stromausfall ausgeführten Einstellungen werden bei erneuter Stromversorgung automatisch wiederhergestellt.



ABTAUEN DES GERÄTS

Vor dem Abtauen das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Das Abtauen des Kühlteils erfolgt vollautomatisch.

Das Auftreten von Wassertropfen auf der Innenseite der Kühlraum-Rückwand zeigt die automatische Abtauphase an. Das Tauwasser wird automatisch in eine Abflussöffnung geleitet und anschliessend in einem Behälter gesammelt, wo es verdunstet.

Die Abflussöffnung regelmässig mit der mitgelieferten Ausrüstung reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfliessen kann (siehe Abbildung).

Abtauen des Gefrierfachs

Das Gefrierfach 1 oder 2 mal jährlich abtauen oder sobald sich an den Wänden eine übermässige dicke Reifschicht gebildet hat.

Reifbildung ist möglich. Die Menge und Schnelligkeit der Reifbildung hängen von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit der Türöffnungen ab. Die Reifbildung besonders im oberen Teil des Fachs ist möglich und bedeutet nicht, dass das Gerät nicht richtig funktioniert.

Das Abtauen sollte dann durchgeführt werden, wenn sich wenige Vorräte im Gefrierfach befinden.

- Die Tür öffnen, alle Lebensmittel entnehmen und sie an einem kühlen Ort oder in einer Kühltasche lagern.
- Die Tür offen lassen, damit der Reif abtauen kann.
- Den Innenraum mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Keine Scheuermittel verwenden.
- Nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Die Lebensmittel wieder einlagern.
- Tür schliessen.
- Das Gerät gemäss den Anleitungen des Kapitels "Benutzung des Kühlteils" einschalten.

Die vor dem Ausschalten des Gerätes durchgeführten Einstellungen und Funktionswahlen werden wiederhergestellt.



REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen oder die Stromversorgung abschalten.

- Den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Keine Scheuermittel verwenden.

- Die Trennscheiben nicht in Wasser legen, sondern mit einem leicht angefeuchteten Schwamm reinigen.
- Während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierfachs reinigen.
- Die Belüftungsgitter und den Kondensator auf der Geräterückseite regelmäßig mit dem Staubsauger oder einer Bürste reinigen.
- Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste noch -schwämmchen oder Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.

Bei längerer Abwesenheit

1. Den Kühlschrank vollständig entleeren.
2. Das Gerät spannungslos setzen.
3. Die Innenräume abtauen und reinigen.
4. Bei länger abgeschaltetem Kühlschrank die Tür offen lassen, um Schimmelbildung, unangenehme Gerüche oder Oxydation zu vermeiden.
5. Das Gerät reinigen.
 - Während des Abtauvorgangs das Innere des Gefrierfachs (wo vorhanden) reinigen.
 - Den Kühlraum regelmäßig mit einem Schwamm und einer Lösung aus lauwarmem Wasser und/oder Neutralreiniger reinigen. Nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken reiben. Keine Scheuermittel verwenden.
6. Das Gerät außen mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Weder Scheuerpaste noch -schwämmchen oder Fleckenentferner (z. B. Azeton, Trichloräthylen) oder Essig benutzen.

Auswechseln der Lampe:

Zum Lampenwechsel wie folgt vorgehen:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Den Oberteil der Lampenabdeckung zusammendrücken.
- Die Glühlampenabdeckung abnehmen.
- Die Lampe durch eine gleichwertige oder eine solche mit der höchsten zulässigen Leistung in Watt ersetzen, die im Bereich der Lampenfassung angegeben ist.
- Die Lampenhalterung aufsetzen und vor dem erneuten Netzanschluss des Geräts 5 Minuten warten.



STÖRUNG - WAS TUN?

1. Das Gerät funktioniert nicht.

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?
- Ist der Zweipolschalter eingeschaltet?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?

2. Die Temperatur in den Geräteteilen ist nicht kalt genug.

- Schliessen die Türen korrekt?
- Ist das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Wird die Luftzirkulation durch die Lüftungsgitter behindert?
- Wurde die Taste (G) ausgeschaltet, ohne das "Freshbox" entnommen zu haben?

3. Die Temperatur im Kühlteil ist zu kalt.

- Wurde nach Entnahme des "Freshbox" nicht die Taste (G) ausgeschaltet?

4. Wasser liegt auf dem Boden des Kühlteils.

- Ist der Tauwasserabfluss verstopft?

5. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Zuerst Punkt 1) prüfen, dann:

- Das Gerät von der Stromversorgung abschalten. Für den Austausch der Lampe (max. 25 Watt) siehe Angaben und Zeichnung in der beigelegten Produktbeschreibung.

6. Übermässige Reifbildung im Gefrierfach.

- Wurde die Tür korrekt geschlossen?
- Blockieren die eingelagerten Lebensmittel die Tür?

7. Es ertönt der akustische Alarm und das rote Licht der Taste (F) leuchtet im Aussetzmodus.

- Lag ein längerer Stromausfall vor (siehe "BENUTZUNG DES GEFRIERFACHS")?

8. Ertönt der akustische Alarm und funktionieren die Lichter der Taste (F) und der Temperaturanzeigen

3 °C + 7 °C oder

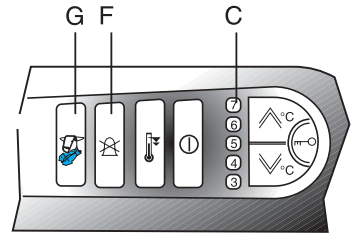
4 °C + 7 °C oder

5 °C + 7 °C im Aussetzmodus?

- Den Kundendienst benachrichtigen.

9. Ertönt der akustische Alarm und funktionieren die Lichter der Taste (F) und der Temperaturanzeigen 6 °C + 7 °C im Aussetzmodus?

- Wurden erst vor kurzem warme Speisen in den Kühlschrank eingelegt?
- Wurde bei hoher Raumtemperatur häufig die Tür geöffnet?
- Wenn ja, Taste (F) drücken.
- Tritt die Störung auch nach Drücken der Taste (F) erneut auf, den Kundendienst benachrichtigen.



STÖRUNG - WAS TUN?

10. Bei übermässiger Eisbildung an der Rückwand (hinter der Gemüseschublade oder der "Freshbox"):

- Kühlschrank abschalten
- vollständig abtauen, innen reinigen, abtrocknen und einschalten
- prüfen, dass die Lebensmittel nicht mit der Rückwand des Kühlteils in Berührung kommen
- Lebensmittel, besonders Gemüse, gut verpackt aufbewahren
- keine warmen Speisen in den Kühlschrank legen.

Hinweise:

- Bei Eintreten der unter den Punkten 8) und 9) genannten Alarmzustände kann das Gerät die zur korrekten Aufbewahrung der Lebensmittel erforderliche Temperatur aufrechterhalten. Während dieser Zeit ist allerdings keine Einstellung möglich.
- **Gluckergeräusche und Ausdehnungszischen des Kältekreises sind als normal anzusehen.**

REPARATUR-SERVICE

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikations-Nummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier ein und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Service-Kleber (kleben Sie diesen an einer gut ersichtlichen Stelle oder in Ihrer Telefon-Agenda ein).

FN Gerät

- Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein oder der Original-Rechnung, bzw. auf dem Typenschild Ihres Gerätes. Das Typenschild befindet sich links neben der linken Gemüseschale.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie unter Gratis-Telefonnummer 0800 850 850 das nächste Service-Center der V-ZUG AG.

Um unnötige Fehlermeldungen zu vermeiden, prüfen Sie bitte vor der Anforderung eines Servicemonteurs, ob die Stromversorgung gewährleistet ist (Ist der Stecker eingesteckt? Ist die Sicherung intakt?).

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer und technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an **den Hauptsitz in Zug, Tel.**

041/767 67 67.

Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an das Garantiejahr einen Servicevertrag abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Die Installation an warmen Orten, in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen), oder direktes Sonnenlicht erhöhen den Stromverbrauch und müssen daher vermieden werden.
- Falls dies nicht möglich ist, müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
 - 30 cm von Kohle- oder Ölöfen
 - 3 cm von Elektro- und/oder Gasherden
- Innenraum reinigen (siehe "Reinigung und Pflege").
- Das mitgelieferte Zubehör einsetzen.

Elektrischer Anschluss

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechend ausgeführt werden.**

- Die Daten zur Spannung und aufnehmbaren Leistung können dem Typenschild im Geräteinnern entnommen werden.

Die Erdung des Gerätes ist gesetzlich vorgeschrieben.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Sachen ab, die infolge Nichtbeachtung der o.g. Vorschriften entstehen.

- Falls Stecker und Steckdose nicht desselben Typs sind, die Steckdose von einer Fachkraft auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.

Elektrische Abschaltung

Die elektrische Abschaltung des Gerätes muss durch Abziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

SOMMAIRE

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

**CONSEILS POUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT**

**PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS
GÉNÉRALES**

**COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE
COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR**

COMMENT UTILISER LE “FRESHBOX”

**UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR LORSQUE LE
“FRESHBOX” EST DÉSACTIVÉ**

**COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT
CONGÉLATEUR**

COMMENT DÉGIVRER L'APPAREIL

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DIAGNOSTIC RAPIDE

SERVICE APRÈS-VENTE

INSTALLATION

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- L'appareil que vous venez d'acheter est exclusivement réservé à un usage ménager.

Pour utiliser au mieux votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions relatives à son utilisation, dans lesquelles vous trouverez la description de votre appareil et des conseils utiles pour la conservation des aliments.
Conservez ce livret pour toute consultation ultérieure.

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment

parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.

2. Nous vous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service afin que le circuit réfrigérant soit parfaitement efficace.
3. Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité.
4. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

2. Mise au rebut

Cet appareil est réalisé à partir de matériaux recyclables.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager et doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent accéder facilement à l'intérieur de celui-ci.

Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fût-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à votre déchetterie locale ou directement à votre revendeur.

Information :

Cet appareil est sans CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a ou du R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : L'isobutane est un gaz naturel sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état

Déclaration de conformité

- Cet appareil est destiné à être mis en contact avec des denrées alimentaires. Il est conforme au règlement (CE) N° 1935/2004.



- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux - objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2006/95/CE (qui remplace la Directive 73/23/CEE et modifications successives).
- conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la loi.



PRÉCAUTIONS ET RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- Au cours de l'installation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé par l'appareil.
- Évitez d'installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Prévoyez un espace de part et d'autre de l'appareil et au-dessus de celui-ci pour garantir une ventilation correcte. Conformez-vous en outre à la notice d'installation.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut être modifié ou remplacé que par un professionnel qualifié.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.
- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à la tension de l'habitation
- Pour le raccordement hydraulique de l'appareil, utilisez le tube fourni en série ; ne réutilisez pas celui de votre ancien appareil.
- Installez et mettez l'appareil de niveau sur un sol en mesure de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet, par exemple).
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples ni de rallonges.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée. L'appareil est réglé pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil risque ne de pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à l'intervalle prévu.
- N'entrez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité de l'appareil ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques autres que ceux préconisés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'endommagez pas les tubes du circuit de refroidissement de l'appareil.
- N'utilisez pas ou n'introduisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de l'appareil s'ils ne sont pas expressément autorisés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Pour éviter tout risque d'emprisonnement et d'étouffement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid, s'ils sont présents.
- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur, car ils pourraient exploser.
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou son nettoyage.
- Tous les appareils équipés de systèmes de distribution de glace et d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 0,17 et 0,81 Mpascals (1,7 et 8,1 bar)). Les systèmes de distribution de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- **Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels résultant du non-respect des consignes mentionnées ci-dessus.**

Classe Climatique	T° amb. (°C)	T° amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Mise en service de l'appareil

1. Branchez l'appareil.
2. L'introduction de la fiche dans la prise de courant provoque le clignotement du voyant rouge **(F)**  associé à un signal sonore. Cela indique que les températures des compartiments ne sont pas adaptées à la conservation.
3. Appuyez sur la touche avec voyant rouge **(F)**  pour arrêter l'alarme sonore.
4. L'appareil est mis en marche, le **"Freshbox"** est en service (touche **(G)** allumée). La température du compartiment réfrigérateur est pré-réglée en usine sur 5°C.

Si la porte reste ouverte pendant plus de 2 minutes, l'alarme porte ouverte se déclenche. Appuyez à nouveau sur la touche (F)  pour l'éteindre (voir paragraphe "Alarme porte réfrigérateur ouverte" à ce chapitre)

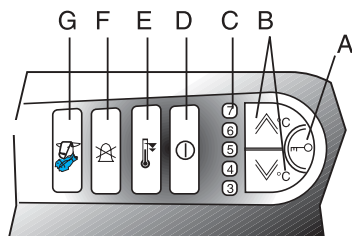
Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Il est possible de régler la température à l'intérieur du compartiment Réfrigérateur en intervenant de la façon suivante :

- appuyez sur la touche **(B)**  °C pour sélectionner des températures plus élevées ;
- appuyez sur la touche **(B)**  °C pour sélectionner des températures plus basses.

Remarque :

La température ambiante, la fréquence d'ouverture de la porte, l'introduction d'aliments chauds et la position de l'appareil peuvent influencer sur la température intérieure du réfrigérateur qui peut être différente de celle qui est indiquée sur le panneau. La consommation énergétique de l'appareil ne tient pas compte de l'activation du freshbox.



COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Arrêt de l'appareil

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant de longues périodes, il est possible d'en interrompre le fonctionnement en appuyant sur la touche **(D)**.

Ainsi, l'appareil, bien que restant sous tension, s'arrête. L'éclairage intérieur ainsi que tous les voyants des touches sont éteints, sauf le voyant rouge associé à la touche **(D)**. Pour remettre l'appareil en marche, appuyez à nouveau sur la touche **(D)**.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

Alarme porte réfrigérateur ouverte

L'appareil est en mesure de vous avertir si la porte est restée accidentellement ouverte. Dans ce cas, un signal sonore est émis, accompagné du clignotement du voyant rouge d'alarme associé à la touche **(F)** et à l'éclairage intérieur intermittent. L'alarme se déclenche dès que le temps d'ouverture de la porte dépasse 2 minutes, et elle s'arrête dès que la porte est refermée. En cas de nécessité de laisser la porte ouverte pendant plus de 2 minutes, il est possible d'arrêter l'alarme en appuyant sur la touche **(F)** ; l'alarme se redéclenchera 2 minutes plus tard si la porte reste encore ouverte.

Blocage du clavier

Afin d'éviter des sélections accidentelles (touches enfoncées au contact de paquets et/ou d'aliments, ou par des enfants), vous pouvez bloquer le clavier en appuyant sur la touche **(A)**  pendant 3 secondes.

Un signal sonore et l'allumage de la touche indiquent que le blocage a été effectué. La touche reste allumée tant que cette condition subsiste.

Lorsque le clavier est bloqué, il n'est possible de modifier aucune sélection. Si, dans cette condition, une touche quelconque est enfoncée, un signal sonore et le clignotement de la touche  indiqueront la présence du blocage.

Remarque : La touche **(F)**  est exclue du blocage du clavier.

Pour débloquent le clavier, appuyez sur la touche **(A)**  pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

Conservation des aliments dans le compartiment réfrigérateur

Ranger les aliments comme le montre la figure :

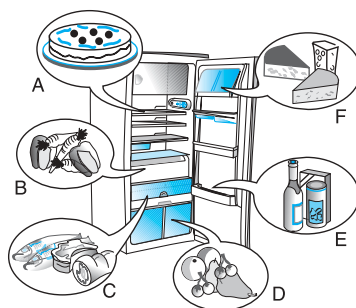
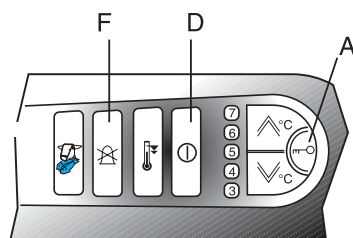
- A Aliments cuits
- B Légumes
- C Poissons, viandes
- D Fruits et légumes
- E Bouteilles
- F Fromages

Remarques :

- L'espace entre les étagères et la paroi arrière du réfrigérateur permet à l'air de circuler librement.
- Ne disposez pas les aliments en contact direct avec la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.
- Ne placez pas d'aliments encore chauds dans le réfrigérateur.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

Attention :

- **La conservation de légumes à haute teneur en eau peut provoquer la formation de condensation sur les plaques en verre ; ceci ne nuit en rien au bon fonctionnement de l'appareil.**



COMMENT UTILISER LE “FRESHBOX”

L'appareil est muni d'un compartiment spécialement conçu afin de garantir la conservation de la **Viande et du Poisson**.

Pour cette raison, la température à l'intérieur du compartiment est d'environ 3 à 5° C moins élevée que dans le reste du compartiment réfrigérateur.

Cela permet de prolonger considérablement la période de conservation des aliments frais (viande et poisson) sans devoir les congeler et sans altérer leur valeurs nutritionnelles et leur fraîcheur d'origine.

Il est déconseillé d'introduire fruits et légumes dans ce compartiment car la température peut descendre en-dessous de 0° C et l'eau contenue dans les aliments pourrait se transformer en glace.

Indicateur de température

- La température à l'intérieur du compartiment est signalée par un indicateur situé sur la visière du compartiment (fig. 1).
- Le secteur coloré indique la plage de température idéale pour la conservation de la viande et du poisson.
- La température à l'intérieur du compartiment met environ une heure avant de se stabiliser.

Attention :

La température du “Freshbox” est liée à la température du compartiment réfrigérateur. Par conséquent, si l'indicateur de température du compartiment est dans le secteur avec  agir sur le bouton (B)  °C pour faire monter la température du réfrigérateur ou pour la faire descendre, avec (B)  °C si le repère est dans le secteur “°C”. On obtiendra ainsi la correction de la température du “Freshbox”.

Retrait du “Freshbox”.

Pour utiliser le réfrigérateur sans le “Freshbox”, procédez de la façon suivante :

1. Retirez le bac à légumes.
2. Retirez le couvercle du compartiment du “Freshbox”.
3. Retirez le compartiment du “Freshbox”.
4. Appuyez sur la touche (G)  pendant 3 secondes ; le voyant de la touche s'éteint.

Pour remettre le compartiment du “Freshbox”, effectuez les opérations suivantes :

1. Remplacez le compartiment du “Freshbox”.
2. Remplacez le couvercle du compartiment du “Freshbox”.
3. Remplacez le bac à légumes.
4. Appuyez sur la touche (G)  pendant 3 secondes ; le voyant s'allume.

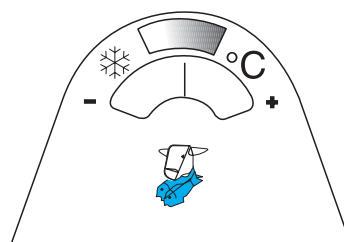
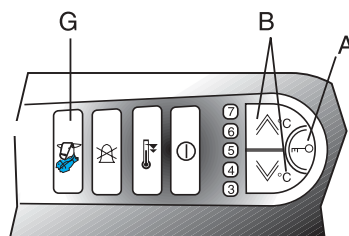
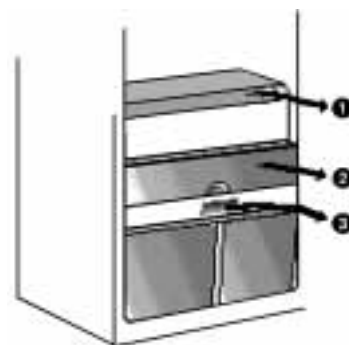


Fig. 1



UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR LORSQUE LE “FRESHBOX” EST DÉSACTIVÉ

Si vous utilisez votre réfrigérateur lorsque le bouton “Freshbox” est désactivé, il se peut que la température à l'intérieur du compartiment correspondant s'élève de 3°C. Par conséquent, l'indicateur de température correspondant pourrait outrepasser la zone indiquant la température optimale.

Dans ce cas, il vous est possible d'utiliser le compartiment “Freshbox” comme un réfrigérateur normal.

Pour rétablir la fonction “Freshbox”, il vous suffit de réactiver le bouton correspondant (consultez le chapitre précédent).

COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Le compartiment congélateur est du type **+**, il permet également de congeler les aliments frais.

La quantité d'aliments frais qu'il est possible de congeler en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.

Congélation des aliments frais

- Appuyez sur la touche de congélation (**E**) ; le voyant lumineux jaune associé s'allume et reste allumé pendant toute la période de congélation.
- Placez les aliments à congeler sur la grille (fig. 1), en laissant suffisamment d'espace autour des paquets pour permettre à l'air de circuler librement et en évitant qu'ils n'entrent en contact avec les produits déjà surgelés.
- La congélation est terminée après environ 24 h, la fonction se désactive automatiquement et la lumière jaune de la touche (**E**) s'éteint. Il est possible d'interrompre la fonction en appuyant encore une fois sur le bouton (**E**).

Important

- Avant d'être introduits dans l'appareil, les aliments doivent être enveloppés dans des feuilles de papier aluminium, une pellicule transparente, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthylène à couvercle, des récipients adaptés à la congélation des aliments

Pour les périodes de conservation (en mois) des aliments frais congelés, respectez les indications du tableau ci-contre

Au moment de l'achat d'aliments surgelés :

- Assurez-vous que l'emballage ou le paquet sont intacts, car l'aliment peut se détériorer. Si un paquet est gonflé ou s'il présente des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans les conditions optimales et il peut avoir subi un début de décongélation.
- Achetez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs isothermes pour leur transport.
- En rentrant chez vous, mettez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment basse température **+**.
- Ne recongelez pas les aliments partiellement décongelés mais consommez-les dans un délai de 24 heures.
- Évitez ou réduisez au minimum les variations de température. Respectez la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- Suivez toujours les instructions figurant sur l'emballage pour la conservation des aliments congelés.

Production de glaçons

- Remplissez le bac à glaçons aux 2/3 et placez-le dans le compartiment basse température **+**.
- Si le bac est collé au fond du compartiment, n'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants pour le décoller.
- Pour sortir plus facilement les glaçons du bac, pliez légèrement ce dernier.

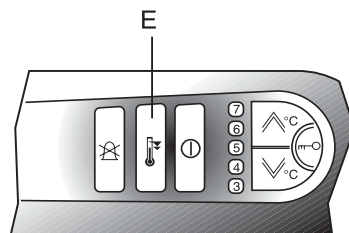


Fig. 1

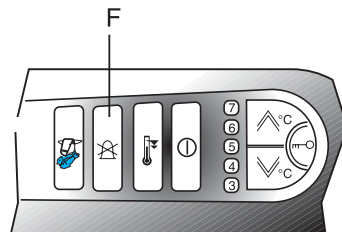
1-3			
4-7			
8-12			

COMMENT UTILISER LE COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Alarme coupure de courant d'alimentation

Elle s'active automatiquement à la suite d'une coupure de courant prolongée susceptible de faire monter la température des compartiments à des valeurs auxquelles la conservation des aliments n'est pas garantie. Dans ce cas, l'alarme sonore se déclenche, accompagnée du clignotement du voyant rouge associé à la touche **(F)**.

- En présence de cette anomalie, il est nécessaire d'évaluer l'état de conservation des aliments qui se trouvent dans les compartiments réfrigérateur et congélateur avant de les utiliser. Il est possible d'arrêter l'alarme en appuyant sur la touche **(F)**. En tout cas, les sélections et les conditions de fonctionnement préalablement réglées sont automatiquement rétablies après le Black-Out.



COMMENT DÉGIVRER L'APPAREIL

Avant de procéder au dégivrage, débranchez l'appareil du secteur.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique.

La présence périodique de petites gouttes d'eau sur la paroi arrière, à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, indique qu'un dégivrage automatique est en cours. L'eau de dégivrage est amenée automatiquement à travers un orifice d'évacuation puis recueillie dans un récipient où elle s'évapore.

Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage en utilisant l'outil fourni avec l'appareil, pour garantir une évacuation constante et libre (voir illustration).

Dégivrage du compartiment

Nous conseillons de dégivrer le compartiment 1 ou 2 fois par an ou lorsque la quantité de givre est excessive.

La formation de givre est un phénomène normal. La quantité et la rapidité de formation du givre varient en fonction des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte du congélateur. L'accumulation de givre dans le haut du compartiment est normale et n'a aucune influence sur le bon fonctionnement de l'appareil.

Il est conseillé de dégivrer quand les réserves sont peu abondantes.

- Ouvrez la porte et retirez tous les aliments. Placez-les dans un endroit très frais ou dans un sac isotherme.
- Laissez la porte du congélateur ouverte pour faire fondre le givre.
- Nettoyez l'intérieur avec une éponge imbibée d'eau tiède et/ou de détergent neutre. N'utilisez aucun produit abrasif.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Rangez les aliments dans le congélateur.
- Fermez la porte.
- Rebranchez l'appareil au secteur et mettez-le en marche en suivant les instructions fournies au chapitre "Comment faire fonctionner le compartiment réfrigérateur". Les réglages et les sélections présents avant l'arrêt de l'appareil seront rétablis.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant ou débranchez l'appareil.

- Nettoyez périodiquement le compartiment réfrigérateur avec une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux.
N'utilisez pas de substances abrasives.
- Pour laver les cloisons internes, ne les immergez pas dans l'eau ; nettoyez-les avec une éponge légèrement humide.
- Nettoyez l'intérieur du compartiment congélateur pendant le dégivrage.
- Nettoyez régulièrement les grilles de ventilation ainsi que le condenseur situé à l'arrière de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux imbibé d'eau. N'utilisez ni produits abrasifs, ni éponges métalliques, ni produits détachants (ex. acétone trichloréthylène) ni vinaigre.

Absence prolongée

1. Videz complètement le réfrigérateur.
2. Débranchez l'appareil.
3. Dégivrez et nettoyez l'intérieur de l'appareil.
4. Pour éviter la formation de moisissures, de mauvaises odeurs ou d'oxydation, la porte de l'appareil doit rester ouverte lorsque celui-ci n'est pas en service pendant une longue période.
5. Nettoyez l'appareil.
 - Nettoyez l'intérieur du compartiment basse température (s'il est présent) durant le dégivrage.
 - Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et/ou de détergent neutre. Rincez et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de substances abrasives.
6. Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humide. N'utilisez ni produits abrasifs, ni éponges métalliques, ni produits détachants (ex. dissolvant, trichloréthylène), ni vinaigre.

Comment remplacer l'ampoule :

Pour remplacer l'ampoule, procédez de la façon suivante :

- Débranchez l'appareil
- Appuyez sur la partie supérieure du capot de l'ampoule.
- Dégagez le capot de l'ampoule.
- Remplacer l'ampoule par une autre de la même puissance ou de la puissance maximale en watts indiquée à côté de la douille.
- Repositionnez le capot de l'ampoule et attendez 5 minutes avant de rebrancher l'appareil.



DIAGNOSTIC RAPIDE

1. L'appareil ne fonctionne pas.

- Y a-t-il une coupure de courant?
- La fiche est-elle correctement introduite dans la prise de courant?
- L'interrupteur bipolaire général est-il enclenché?
- Le fusible n'a-t-il pas grillé?
- Le cordon d'alimentation est-il coupé?

2. La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez froide.

- Les portes ferment-elles correctement?
- L'appareil est-il installé près d'une source de chaleur?
- La circulation de l'air à travers les ouvertures de ventilation est-elle gênée?
- La touche **(G)** a été éteinte sans que le compartiment du "Freshbox" a été retiré.

3. La température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est trop froide.

- La touche **(G)** n'a pas été éteinte après que le compartiment du "Freshbox" a été retiré.

4. Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur.

- Le goulot d'évacuation de l'eau de dégivrage est-il bouché?

5. L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Contrôlez d'abord le point 1, puis :

- Débranchez l'appareil du secteur. Pour remplacer l'ampoule (max. 25 Watts), référez-vous aux instructions et au dessin de la fiche produit ci-joint.

6. Formation de givre excessive dans le compartiment .

- La porte a-t-elle été fermée correctement?
- Des aliments empêchent-ils la fermeture de la porte?

7. L'alarme sonore est activée et le voyant rouge de la touche **(F)** clignote.

- Y a-t-il eu une coupure de courant prolongée?
(voir "Comment utiliser le compartiment congélateur").

8. L'alarme sonore est-elle activée et les voyants de la touche **(F)** et de l'indicateur de température

3° + 7° C ou

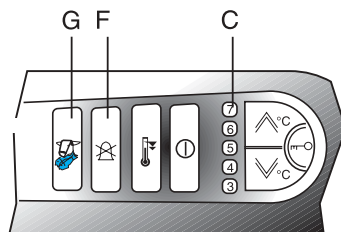
4° + 7° C ou

5° + 7° C clignotent-ils?

- Contactez le Service Après-Vente.

9. L'alarme sonore est-elle activée et les voyants de la touche **(F)** et de l'indicateur de température 6° + 7° C clignotent-ils?

- Des aliments chauds ont-ils été introduits récemment dans le réfrigérateur?
- La porte a-t-elle été souvent ouverte en présence d'une température ambiante élevée?
- Si oui, appuyez sur la touche **(F)**.
- Si l'anomalie se répète après que vous ayez appuyé sur la touche **(F)**, contactez le Service Après-Vente.



DIAGNOSTIC RAPIDE

10. En cas de formation importante de givre à l'arrière de la cavité (derrière le bac à légumes ou du "Freshbox") :

- éteignez le réfrigérateur
- dégivrez-le entièrement, nettoyez et essuyez l'intérieur puis remettez-le en marche
- vérifiez que les aliments ne sont pas en contact avec l'arrière de la cavité
- stockez les aliments emballés, plus particulièrement les légumes
- n'introduisez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur :

Remarques :

- En présence des conditions d'alarme indiquées aux points 8) et 9), l'appareil parvient à garantir dans les compartiments des températures appropriées à la conservation des aliments. Dans ces conditions, aucun réglage ou sélection ne peuvent être effectués.
- **Les bruits de gargouillement et les bruits de détente provenant du circuit de réfrigération doivent être considérés comme normaux.**

SERVICE APRÈS-VENTE

Si vous devez nous contacter suite à un problème de fonctionnement ou pour passer une commande, veuillez toujours nous indiquer le numéro de fabrication (FN) et la désignation du modèle de votre appareil. Inscrivez ces indications ci-dessous ainsi que sur l'autocollant de service fourni avec l'appareil (placez cet autocollant à un endroit bien visible ou dans votre répertoire téléphonique.

FN Appareil

- Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la facture originale ou encore sur la plaquette signalétique de votre appareil. Cette plaquette signalétique se trouve sur la gauche, à côté du bac à légumes.

En cas de problèmes de fonctionnement, veuillez contacter le centre de service de V-ZUG SA le plus proche au numéro de téléphone

INSTALLATION

- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Les appareils installés dans un endroit chaud, exposé aux rayons directs du soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur, cuisinière) consomment plus d'énergie (ce qui doit être évité).
- Si ce n'est pas possible, respectez au moins les distances minimales suivantes :
 - 30 cm des cuisinières à charbon ou à mazout ;
 - 3 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz.
- Nettoyez l'intérieur (voir "nettoyage et entretien").
- Montez les accessoires fournis.

Branchement électrique

- **Les branchements électriques doivent être conformes aux normes locales en vigueur.**
- La tension et la puissance sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

suivant : 0800 850 850 (appel gratuit)

Pour éviter des appels inutiles, veuillez vérifier au préalable si l'alimentation électrique est assurée (la prise est-elle branchée? Le fusible est-il intact?).

Questions, commandes, contrat d'entretien

Pour les questions et les problèmes d'ordre administratif ou technique ainsi que pour les commandes de pièces détachées et d'accessoires, veuillez vous adresser directement à **l'établissement principal de Zug**, tél. 041/767 67 67.

Pour l'entretien de tous nos appareils, vous avez la possibilité de stipuler un contrat d'entretien au terme de l'année de garantie. Sur demande, nous vous ferons parvenir avec plaisir les documents correspondants.

- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire aux termes de la loi.**

Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages éventuels subis par des personnes, des animaux ou des biens, par suite de la non-observation des consignes mentionnées ci-dessus.

- Si la prise et la fiche ne sont pas du même type, faites-les remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de rallonges ou de prises multiples.

Mise hors tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil hors tension, débranchez son cordon d'alimentation ou actionnez l'interrupteur bipolaire installé en amont de la prise.

INDICE

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

**CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA
DELL'AMBIENTE**

PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

**COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO
FRIGORIFERO**

COME UTILIZZARE IL "FRESHBOX"

**USO DEL FRIGORIFERO CON IL "FRESHBOX"
DISATTIVATO**

**COME UTILIZZARE IL COMPARTO
CONGELATORE**

COME SBRINARE L'APPARECCHIO

PULIZIA E MANUTENZIONE

GUIDA RICERCA GUASTI

ASSISTENZA TECNICA

INSTALLAZIONE

PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

- L'apparecchio che avete acquistato é ad uso esclusivamente domestico.

Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui troverete la descrizione del vostro apparecchio e consigli per la conservazione dei cibi.

Conservare questo libretto per successive consultazioni.

1. Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna dell'apparecchio.
2. Attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.
3. Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante ed in conformità alle norme locali sulla sicurezza.
4. Pulire l'interno dell'apparecchio prima di utilizzarlo.

CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

1. Imballo

Il materiale di imballo é riciclabile al 100% ed é contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

2. Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio é stato realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio é contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio.

Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio é stato acquistato.

Informazione:

Questo apparecchio é privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano é un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. É quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati

Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio é destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed é fabbricato in conformità al Regolamento (CE) No. 1935/2004.



- Questo apparecchio é stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
 - gli obiettivi di sicurezza della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE (che sostituisce la Direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti).
 - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio é assicurata soltanto quando é correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.



PRECAUZIONI E SUGGERIMENTI GENERALI

- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.
- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Non usare adattatori nè singoli nè multipli o prolunghe.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio é predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a secondo della classe climatica riportata sulla targhetta matricola. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.
- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- L'apparecchio non è inteso ad uso dei bambini in giovane età o delle persone inferme senza controllo.
- Per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento dei bambini all'interno dell'apparecchio, non permettere loro di giocare o nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo, se presenti.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.
- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 Mpascals (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- **Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate.**

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	Da 10 a 32	Da 50 a 90
N	Da 16 a 32	Da 61 a 90
ST	Da 16 a 38	Da 61 a 100
T	Da 16 a 43	Da 61 a 110

COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. All'inserimento della spina si illumina la spia rossa intermittente (F)  associata ad un allarme acustico. Ciò indica che all'interno degli scomparti non si sono ancora raggiunte le temperature adatte alla conservazione dei cibi.
3. Premere il pulsante spia rossa (F)  per interrompere l'allarme acustico.
4. L'apparecchio è così avviato, il "Freshbox" è in funzione (tasto (G) illuminato). La temperatura del comparto frigorifero è preregolata in fabbrica su 5°C.

Se la porta rimane aperta per più di 2 minuti si inserisce l'allarme acustico porta aperta. Premere nuovamente il tasto (F)  per disinserirlo (ved. paragrafo "Allarme porta frigo aperta" in questo capitolo).

Regolazione della temperatura del comparto frigorifero

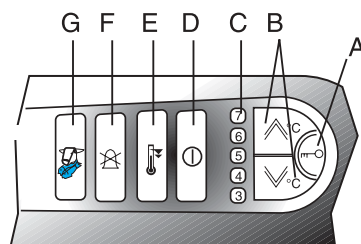
Qualora si desideri variare la temperatura nel comparto Frigo operare come segue:

- premere il tasto (B)  °C per selezionare temperature più calde;
- premere il tasto (B)  °C per selezionare temperature più fredde.

Nota:

La temperatura dell'aria circostante, la frequenza di apertura della porta, l'introduzione di cibi caldi ed un non corretto posizionamento dell'apparecchio possono influenzare le temperature interne del frigorifero che possono risultare diverse da quanto indicato sul pannello.

Il consumo del prodotto è dichiarato con il freshbox disattivato.



COME FAR FUNZIONARE IL COMPARTO FRIGORIFERO

Spegnimento del prodotto

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per lunghi periodi, è possibile interrompere il funzionamento premendo il pulsante (D). In questo modo il prodotto, pur rimanendo alimentato, si arresta e l'illuminazione interna e tutte le luci dei tasti sono spente tranne la luce rossa associata al tasto (D). Per riavviare il prodotto premere nuovamente il pulsante (D).

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

Allarme porta frigo aperta

Il prodotto è in grado di avvisare se la porta è rimasta accidentalmente aperta tramite un segnale acustico, il lampeggio della luce rossa di allarme associata al tasto (F) e con l'illuminazione interna intermittente. L'allarme si inserisce 2 minuti dopo che la porta è rimasta aperta e si spegne chiudendo la porta stessa. Nel caso sia necessario tenere aperta la porta per più di 2 minuti, è possibile fermare l'allarme premendo il tasto (F); l'allarme si reinserirà dopo 2 minuti se la porta rimane ulteriormente aperta.

Blocco della tastiera

Per evitare selezioni accidentali (pressione dei tasti causata da contatto con pacchetti e/o alimenti, o da bambini) potete bloccare la tastiera premendo il tasto (A) per 3 secondi. Un segnale acustico e l'illuminazione del tasto indicano l'avvenuto blocco. Il tasto rimane illuminato fino a che sussiste la condizione. Con la tastiera bloccata non è possibile modificare nessuna selezione. Se in questa condizione viene premuto un tasto qualsiasi, un segnale acustico e il lampeggio del tasto indicherà la presenza del blocco.

Nota: Il tasto (F) è escluso dal blocco della tastiera.

Per sbloccare la tastiera premere il tasto (A) per 3 secondi fino allo spegnimento dell'illuminazione.

Come conservare gli alimenti nel comparto frigorifero

Riporre gli alimenti come illustrato nella figura:

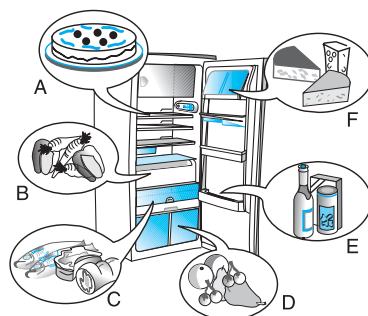
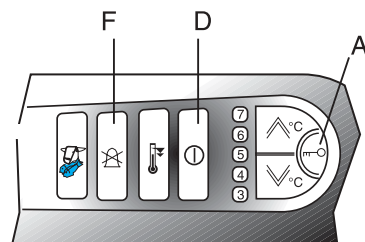
- A Alimenti cotti
- B Verdura
- C Pesce, carni
- D Frutta e verdura
- E Bottiglie
- F Formaggi

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disporre gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non porre alimenti ancora caldi nel frigorifero.
- Conservare i liquidi in contenitori chiusi.

Attenzione:

- **La conservazione di verdure ad alto contenuto di acqua può provocare la formazione di condensa sui ripiani in vetro; ciò non pregiudica il corretto funzionamento dell'apparecchio.**



COME UTILIZZARE IL “FRESHBOX”

L'apparecchio è dotato di un vano appositamente studiato per garantire la conservazione di **Carne e Pesce**.

Per questo motivo la temperatura all'interno del comparto è mantenuta più fredda di circa 3-5°C rispetto al rimanente comparto frigorifero.

Questo consente di aumentare in modo considerevole il periodo di conservazione degli alimenti freschi (carne e pesce) senza doverli congelare e senza alterare i valori nutrizionali e la loro freschezza originaria.

Non è consigliato inserire in questo comparto frutta o verdura in quanto la temperatura può scendere anche sotto lo 0 °C e l'acqua contenuta negli alimenti potrebbe diventare ghiaccio.

Indicatore di temperatura

- La temperatura all'interno del comparto viene visualizzata da un indicatore posizionato sullo sportello del comparto (fig. 1).
- Il settore colorato indica il campo di temperatura ideale per la conservazione di carne e pesce.
- La temperatura all'interno del comparto impiega approssimativamente un'ora per stabilizzarsi.

Attenzione:

La temperatura del “Freshbox” è correlata alla temperatura del vano frigorifero. Per cui, se l'indicatore di temperatura del comparto è nel settore con  agire sul pulsante **B**  °C per incrementare la temperatura del frigorifero o raffreddarla tramite **B**  °C se l'indice è nel settore “°C”. Conseguentemente si correggerà la temperatura del “Freshbox”.

Rimozione del comparto.

Se si intende utilizzare il frigorifero senza il “Freshbox” procedere come segue:

1. Rimuovere il cassetto verdura.
2. Rimuovere la copertura del cassetto del “Freshbox”.
3. Rimuovere il cassetto del “Freshbox”.
4. Premere il pulsante (**G**)  per 3 secondi; l'illuminazione del tasto si spegne.

Se si vuole ripristinare il cassetto del “Freshbox” operare come segue:

1. Inserire il cassetto del “Freshbox”.
2. Inserire la copertura del cassetto del “Freshbox”.
3. Inserire il cassetto verdura.
4. Premere il pulsante (**G**)  per 3 secondi; il tasto si illumina.

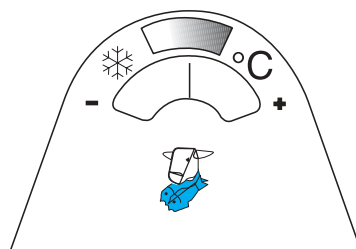
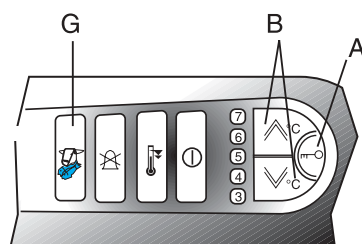
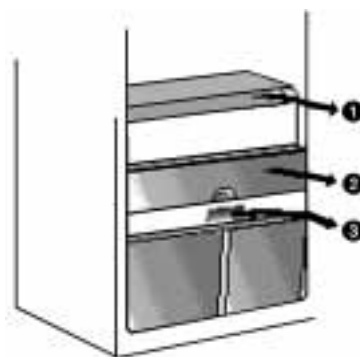


Fig. 1



USO DEL FRIGORIFERO CON IL “FRESHBOX” DISATTIVATO

Se il frigorifero viene usato con il pulsante “Freshbox” disattivato, la temperatura all'interno del corrispondente comparto potrebbe risultare più alta di 3°C e di conseguenza il relativo indicatore di temperatura potrebbe quindi uscire dall'area indicante la temperatura ottimale.

In questo caso il comparto “Freshbox” può essere usato come un normale frigorifero.

Se si vuole ritornare alla funzione “Freshbox” si deve riattivare il relativo pulsante (vedi il capitolo precedente)

COME UTILIZZARE IL COMPARTO CONGELATORE

Il comparto congelatore è a **+**, vi si possono anche congelare gli alimenti freschi.

La quantità degli alimenti freschi che è possibile congelare in 24 ore è riportata sulla targhetta matricola.

Come procedere per il congelamento degli alimenti freschi

- Premere il pulsante di congelamento (**E**);
il tasto luce gialla associata si illumina e rimane tale per tutto il periodo del congelamento.
- Sistemare gli alimenti da congelare sopra la griglia (fig. 1), lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per consentire la libera circolazione dell'aria ed evitando che vengano a contatto con i prodotti già surgelati.
- Dopo circa 24 h la funzione si disinserisce automaticamente e la luce gialla del pulsante (**E**) si spegne. È possibile interrompere la funzione premendo nuovamente il pulsante (**E**).

Importante

- Prima di inserire i cibi avvolgerli in fogli di alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori idonei per alimenti da congelare.

Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati, attenersi alla tabella qui riportata.

Al momento dell'acquisto di alimenti surgelati, accertarsi che:

- L'imballo o il pacchetto siano intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può avere subito un inizio di scongelamento.
- Acquistare gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riporre immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto **+**.
- Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumarli entro 24 ore.
- Evitare o ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Rispettare la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Seguire sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.

Produzione di cubetti di ghiaccio

- Riempire di acqua per 2/3 la bacinella per il ghiaccio e riporla nel comparto **+**.
- Qualora la bacinella fosse attaccata al fondo del comparto, non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuoverla.
- Per facilitare la rimozione dei cubetti di ghiaccio dalla bacinella, fletterla leggermente.

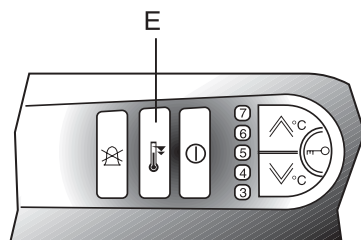


Fig. 1

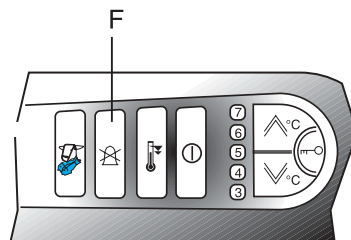
1-3			
4-7			
8-12			

COME UTILIZZARE IL COMPARTO CONGELATORE

Allarme per mancanza di corrente dalla rete

Si attiva automaticamente in seguito ad una prolungata mancanza di corrente tale da far aumentare la temperatura nei compartimenti fino a valori per cui non è garantita la conservazione dei cibi. In questo caso si attiva l'allarme acustico ed il lampeggio della luce rossa associata al tasto (F).

- In caso di tale anomalia è necessario valutare lo stato di conservazione dei cibi riposti nei compartimenti frigo e congelatore prima del loro utilizzo. L'allarme può essere tacitato premendo il tasto (F). Le selezioni e le condizioni di funzionamento precedentemente impostate sono comunque ripristinate automaticamente dopo il Black-Out



COME SBRINARE L'APPARECCHIO

Prima di procedere allo sbrinamento, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Lo sbrinamento del comparto frigorifero è completamente automatico.

La presenza periodica di goccioline d'acqua sulla parete posteriore interna del comparto frigorifero evidenzia la fase di sbrinamento automatico. L'acqua di sbrinamento viene convogliata automaticamente in un foro di scarico, quindi raccolta in un contenitore ove evapora.

Pulire regolarmente l'interno del foro di drenaggio dell'acqua di sbrinamento, usando l'utensile in dotazione, per garantire il deflusso costante e corretto dell'acqua di sbrinamento (vedere figura).

Sbrinamento del comparto

Suggeriamo di sbrinare il comparto  1 o 2 volte l'anno o quando la formazione di brina risulta eccessiva.

La formazione di brina è un fenomeno normale. La quantità e la rapidità di accumulo varia a seconda delle condizioni ambientali e della frequenza di apertura dello sportello congelatore. L'accumulo di brina soprattutto sulla parte superiore del comparto è un fenomeno naturale e non preclude il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Si consiglia di effettuare lo sbrinamento quando le scorte sono minime.

- Aprire la porta e rimuovere tutti gli alimenti riponendoli in un luogo molto fresco o in una borsa termica.
- Lasciare aperta la porta per permettere lo scioglimento della brina.
- Pulire l'interno con una spugna imbevuta in una soluzione di acqua tiepida e/o detergente neutro. Non utilizzare sostanze abrasive.
- Risciacquare e asciugare con cura.
- Sistemare gli alimenti.
- Chiudere la porta.
- Avviare il prodotto seguendo le istruzioni del capitolo "Come far funzionare il comparto frigorifero".

Le regolazioni e le selezioni presenti prima dello spegnimento dell'apparecchio saranno ripristinate.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o comunque disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

- Pulire periodicamente il comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare ed asciugare con un panno morbido.

Non usare abrasivi.

- I separatori non devono essere immersi in acqua ma lavati con una spugna appena umida.
- Pulire l'interno del comparto congelatore durante lo sbrinamento.
- Pulire periodicamente le griglie di ventilazione e il condensatore sul retro dell'apparecchio con un aspirapolvere o una spazzola.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito in acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive, né smacchiatori (es. acetone trielina) né aceto.

Per assenze prolungate

1. Svuotare completamente il frigorifero.
2. Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Sbrinare e pulire gli interni.
4. Per impedire la formazione di muffe, di cattivi odori e di ossidazioni, la porta dell'apparecchio deve rimanere aperta se l'apparecchio non è utilizzato per lungo tempo.
5. Pulire l'apparecchio.
 - Pulire l'interno del comparto a bassa temperatura (nei modelli ove disponibile) durante lo sbrinamento.
 - Pulire periodicamente l'interno del comparto frigorifero con una spugna inumidita in acqua tiepida e/o detergente neutro. Risciacquare e asciugare con un panno morbido. Non usare abrasivi.
6. Pulire l'esterno con un panno inumidito. Non utilizzare paste o pagliette abrasive, né smacchiatori (es. acetone, trielina) né aceto.

Sostituzione lampadina:

In caso di sostituzione della lampadina operare nel seguente modo:

- Togliere la spina dall'alimentazione elettrica
- Comprimerne la parte superiore del coprilampada.
- Togliere il coprilampada.
- Sostituire la lampada con una di uguale potenza o della potenza massima in watt, specificata in prossimità del portalampada.
- Rimettere il coprilampada ed aspettare 5 minuti prima di collegare di nuovo il prodotto.



GUIDA RICERCA GUASTI

1. L'apparecchio non funziona.

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- L'interruttore bipolare di rete è inserito?
- Il fusibile è bruciato?
- Il cavo di alimentazione è rotto?

2. La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente fredda.

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- La circolazione dell'aria attraverso le aperture di ventilazione è ostruita?
- È stato spento il tasto (G) senza aver rimosso il cassetto del "Freshbox"?

3. La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo fredda.

- Dopo aver rimosso il cassetto del "Freshbox" non è stato spento il tasto (G)?

4. C'è acqua sul fondo del comparto frigorifero.

- Lo scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito?

5. La luce interna non funziona.

Controllare prima il punto 1), poi:

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica. Per sostituire la lampadina (max 25 Watt), vedere istruzioni e disegno su scheda prodotto allegata

6. Eccessiva formazione di brina nel comparto .

- La porta è stata chiusa correttamente?
- I cibi ostruiscono la chiusura della porta?

7. E' attivato l'allarme acustico e la luce intermittente rossa relativa al tasto (F).

- Vi è stata una mancanza di corrente prolungata? (ved. "Come utilizzare il comparto congelatore").

8. E' attivato l'allarme acustico e le luci intermittenti del tasto (F) e degli indicatore temperatura:

3° + 7° C oppure

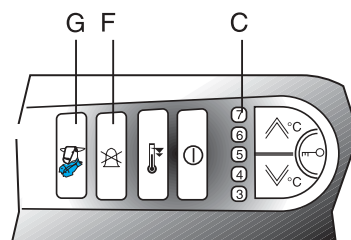
4° + 7° C oppure

5° + 7° C

- Contattare il Servizio Assistenza.

9. E' attivato l'allarme acustico e le luci intermittenti del tasto (F) e degli indicatore temperatura 6° + 7° C.

- Sono stati da poco inseriti cibi caldi nel frigorifero?
- E' stata frequentemente aperta la porta in presenza di temperatura ambiente alta?
- Se sì, premere il tasto (F).
- Se l'anomalia si ripete dopo aver premuto il tasto (F), contattare il Servizio Assistenza.



GUIDA RICERCA GUASTI

10. In caso di consistente formazione di ghiaccio sul lato posteriore della cavità (dietro al cassetto verdura o al "Freshbox"):

- spegnere il frigorifero
- sbrinarlo completamente, pulire e asciugare l'interno, quindi riaccenderlo
- verificare che gli alimenti non siano a contatto con il lato posteriore della cavità
- conservare gli alimenti confezionati, in particolare la verdura
- non inserire nel frigorifero alimenti caldi.

Note:

- Nel caso in cui si verificano le condizioni di allarme indicate nei punti 8) e 9), il prodotto riesce a garantire temperature nei vani tali da non pregiudicare la conservazione dei cibi. In queste condizioni non è possibile operare alcuna selezione o regolazione.
- **Rumori di gorgoglio e soffi di espansioni, derivanti dal circuito refrigerante, sono da considerarsi normali.**

ASSISTENZA TECNICA

Se ci deve contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, voglia sempre indicarci il numero il fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio (incolli l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella sua agenda telefonica).

FN

Apparecchio

- Questi dati figurano sul certificato di garanzia o sulla fattura originale, risp. sulla targhetta del Suo apparecchio, che si trova a sinistra del recipiente della verdura.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA telefonando al numero gratuito

INSTALLAZIONE

- Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore. L'installazione in un ambiente caldo, l'esposizione diretta ai raggi solari o la collocazione dell'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore (caloriferi, fornelli), aumentano il consumo di corrente e dovrebbero essere evitate.
- Qualora ciò non fosse possibile, è necessario rispettare le seguenti distanze minime:
 - 30 cm da cucine a carbone o petrolio;
 - 3 cm da cucine elettriche e/o a gas.
- Pulire l'interno (vedere "pulizia e manutenzione").
- Inserire gli accessori a corredo.

Collegamento elettrico

- **I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.**

0800 850 850.

Per evitare interventi inutili, prima di richiedere l'assistenza di un tecnico, accertarsi che l'alimentazione della corrente sia assicurata (la spina elettrica è innestata nella presa? Il fusibile è intatto?).

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e d'accessori, voglia rivolgersi direttamente alla **sede principale a Zug**, tel. 041/767 67 67.

Alla scadenza della garanzia di un anno, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

- I dati relativi alla tensione e alla potenza assorbita sono riportati sulla targhetta matricola, posta all'interno dell'apparecchio.
- **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone, animali o cose, derivanti dalla mancata osservanza delle norme sopra indicate.**
- Se la spina e la presa non sono dello stesso tipo, far sostituire la presa da un tecnico qualificato.
- Non usare prolunghie o adattatori multipli.

Scollegamento elettrico

Lo scollegamento elettrico deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, 6301 Zug

Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61

vzug@vzug.ch, www.vzug.ch

Service-Center: Tel. 0800 850 850